32004R1292

PADOMES REGULA (EK, *EURATOM*) Nr. 1292/2004 (2004. gada 30. aprīlis), ar kuru groza Regulu Nr. 422/67/EEK un Nr. 5/67 *Euratom*, ar ko nosaka Komisijas priekšsēdētāja un tās locekļu, Tiesas priekšsēdētāja, tiesnešu, ģenerāladvokātu un sekretāra un Pirmās instances tiesas priekšsēdētāja, locekļu un sekretāra atalgojumu

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 210. pantu,

ņemot vērā Eiropas Atomenerģijas kopienas dibināšanas līgumu un jo īpaši tā 123. pantu,

ņemot vērā regulas projektu, ko Komisija iesniedza 2004. gada 2. aprīlī,

tā kā:

(1) Padomes uzdevums ir noteikt Komisijas priekšsēdētāja un tās locekļu, Tiesas priekšsēdētāja, tiesnešu, ģenerāladvokātu un sekretāra un Pirmās instances tiesas priekšsēdētāja, locekļu un sekretāra atalgojumu.

(2) Ar Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 723/2004 [1] tika izdarīti grozījumi Regulā (EEK, EURATOM, EOTK) Nr. 259/68 [2], ar ko paredz Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumus un pārējo darbinieku nodarbināšanas kārtību.

(3) Tā kā Regula Nr. 422/67/EEK un Nr. 5/67/*Euratom* [3] nosaka, ka uz Komisijas, Tiesas un Pirmās instances tiesas locekļiem pēc analoģijas attiecas vairākas iepriekšminēto Civildienesta noteikumu normas, tad atbilstīgi ir jāgroza minētā regula,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulu Nr. 422/67/EEK, Nr. 5/67/*Euratom* groza šādi:

1. Regulas 1. pantam pievieno šādu otro daļu:

"Šajā regulā partnerattiecības, kas nav laulība, uzskata par laulību, ja ir izpildīti visi Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu VII pielikuma 1. panta 2. punkta c) apakšpunktā uzskaitītie nosacījumi. Locekļa vai bijušā locekļa neprecēto partneri uzskata par tā laulāto saskaņā ar veselības apdrošināšanas shēmu, ja ir izpildīti minētā panta 2. punkta c) apakšpunkta i), ii) un iii) daļā paredzētie nosacījumi."

2. a) Regulas 2. un 21.a pantā terminu "A 1 kategorijas zemākā pakāpe" aizstāj ar terminu "16. kategorijas trešā pakāpe";

b) Regulas 2. pantā iekļauj šādu daļu:

"3. Tomēr no 2004. gada 1. maija līdz 2006. gada 30. aprīlim terminu "16. kategorijas trešā pakāpe" 1. un 2. punktā aizstāj ar "A*16 kategorijas trešā pakāpe"."

3. Regulā iekļauj šādu pantu:

"4.b pants

Civildienesta noteikumu VII pielikuma 17. pantu analoģiski piemēro Komisijas priekšsēdētājam un tās locekļiem, Tiesas priekšsēdētājam, tiesnešiem, ģenerāladvokātiem un sekretāram un Pirmās instances tiesas priekšsēdētājam, locekļiem un sekretāram."

---

[1] OV L 124, 27.4.2004., 1. lpp.

[2] OV L 56, 4.3.1968., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK, *Euratom*) Nr. 723/2004.

[3] OJ 187, 8.8.1967., 1. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK, EOTK, *Euratom*) Nr. 2778/98 (OV L 347, 23.12.1998., 1. lpp.).

4. Regulas 6. panta c) punktā svītro vārdus "A 1 kategorijas amatpersonu".

5. Regulas 9. pantu groza šādi:

— pirmajā daļā "4,5 %" aizstāj ar "4,275 %",

— pievieno šādu pēdējo daļu:

"Atkāpjoties no pirmās daļas, Komisijas un Tiesas locekļiem, kas ir amatā pirms 2004. gada 1. maija, līdz to pilnvaru beigām attiecīgi Komisijā un Tiesā pensijas summa ir 4,5 % no pamatalgas, kāda pēdējo reizi saņemta par pilnu gadu amatā."

6. Regulas 11. pantu groza šādi:

a) trešo daļu aizstāj ar šādu:

"Tomēr uz bijušajiem Komisijas vai Tiesas locekļiem attiecas Eiropas Kopienas Civildienesta noteikumu 72. pants ar nosacījumu, ka tie nestrādā algotu darbu un uz tiem nevar attiecināt valsts veselības apdrošināšanas shēmu.";

b) ceturtajā un piektajā daļā "60" aizstāj ar "63";

c) piektajā daļā svītro vārdus "kas viņiem dod iespējas apdrošināties saskaņā ar kādu citu valsts veselības apdrošināšanas plānu".

7. Regulas 15. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktā:

— pirmajā daļā vārdus "locekļa atraitnei un apgādājamiem bērniem" aizstāj ar "locekļa pārdzīvojušajam laulātajam un bērniem, kas ir viņa apgādībā locekļa nāves brīdī",

— otrās daļas pirmajā ievilkumā vārdu "atraitnei" aizstāj ar "pārdzīvojušajam laulātajam",

— otrās daļas otrajā ievilkumā vārdus "ja māte vēl ir dzīva" aizstāj ar "ja māte vai tēvs ir miris",

— trešās daļas pirmajā ievilkumā terminu "atraitnim" aizstāj ar "pārdzīvojušajam laulātajam";

b) panta 5. punktā vārdus "sievai, kas apprecējusies ar Komisijas vai Tiesas bijušo locekli, kam laulību brīdī ir tiesības uz pensiju saskaņā ar šo regulu" aizstāj ar "laulātai personai, kas apprecējusies ar Komisijas vai Tiesas bijušo locekli, kam laulību brīdī ir tiesības uz pensiju saskaņā ar šo regulu";

c) panta 6. punktā vārdu "atraitne" aizstāj ar "pārdzīvojusī laulātā persona" un vārdu "viņai" aizstāj ar "pārdzīvojušajam laulātajam";

d) panta 7. punktā vārdu "atraitnis" aizstāj ar "pārdzīvojušais laulātais", un svītro vārdus "ja paliek";

e) panta 8. punktā vārdu "atraitnei" aizstāj ar "pārdzīvojušajam laulātajam".

8. Regulas 19. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktā vārdus "tās valsts valūtā, kur atrodas attiecīgās iestādes pagaidu mītne" aizstāj ar "EUR valūtā";

b) panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

"2. Nekādus korekcijas koeficientus nepiemēro summām, kas pienākas saskaņā ar 7., 8., 10. un 15. pantu.

Saņēmējiem, kas pastāvīgi dzīvo Eiropas Savienībā, šīs summas EUR valūtā pārskaita uz banku pastāvīgās dzīvesvietas valstī.

Saņēmējiem, kas dzīvo ārpus Eiropas Savienības, pensijas iemaksā dzīvesvietas valsts bankā EUR valūtā. Izņēmuma kārtā pensiju var iemaksāt EUR valūtā tās valsts bankā, kurā atrodas iestādes mītne, vai ārvalstu valūtā pensionāra dzīvesvietas valsts bankā, veicot konvertēšanu atbilstoši jaunākajiem maiņas kursiem, kurus izmanto Eiropas Kopienu kopbudžeta izpildei."

9. Regulā iekļauj šādu pantu:

"21.b pants

1. Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu XIII pielikuma 14., 15., 16., 17. un 19. pantu analoģiski piemēro Komisijas priekšsēdētājam un tās locekļiem, Tiesas priekšsēdētājam, tiesnešiem, ģenerāladvokātiem un sekretāram un Pirmās instances tiesas priekšsēdētājam, locekļiem un sekretāram.

2. Eiropas Kopienu Civildienesta noteikumu XIII pielikuma 20., 24. un 25. pantu analoģiski piemēro to summu saņēmējiem, kas pienākas saskaņā ar 7., 8., 10. un 15. pantu."

2. pants

Šī regula stājas spēkā publicēšanas dienā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no 2004. gada 1. maija.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2004. gada 30. aprīlī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

B. COWEN